

服務焦點 SERVICE FOCUS 16.12

東華三院甲寅年總理中學 四十周年校慶典禮

創校四十載，該校致力推動「全人發展」，培養學生多才多藝。典禮邀得立法會議員兼校友朱國強先生親臨主禮。主席兼名譽校監馬清揚先生在典禮上致辭，寄望學校能繼續為國家培育更多棟樑之才。

40th Anniversary Celebration of TWGHs Kap Yan Directors' College

Founded 40 years ago, the College has been emphasizing on "Whole-Person Development" with a strong commitment to developing students' talents. The Hon. CHU Kwok Keung, Legislative Councillor cum alumni of the College, was invited to officiate at the Celebration Ceremony. Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Honorary Supervisor, expressed his wishes in his speech that the College could continue to nurture more talents for the country.



一眾嘉賓主持校慶亮燈儀式，寄意每個學生有如螢火蟲一樣，發放閃耀的光芒，照亮世界。
The officiating guests at the Light Switching-on Ceremony wished that all students could shine like fireflies someday.



立法會議員兼校友朱國強先生致辭。
The Hon. CHU Kwok Keung, Legislative Councillor cum alumni of the College, delivered an opening address.

2.12



教育局副秘書長杜永恒太平紳士（左十）、丁酉年顧問、丙申年主席兼校監馬陳家歡女士BBS（左八）、主席兼名譽校監馬清揚先生（左九）及一眾嘉賓主持校慶亮燈儀式。
Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (left 10), Deputy Secretary for Education, Mrs. Katherine MA, BBS (left 8), Member of the Advisory Board 2017/2018, Chairman 2016/2017 cum School Supervisor, Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 9), the Chairman cum Honorary Supervisor, and other fellow guests officiated at the Light Switching-on Ceremony.

一眾主禮嘉賓於典禮後到訪STEM教室，了解學校的教學發展。
The guests visited the STEM Room to learn more about the education development of the College.



教育局副秘書長杜永恒太平紳士致辭。
Mr. TO Wing Hang, Edward, JP, Deputy Secretary for Education, delivered an opening speech.



東華三院盧幹庭紀念中學 三十五周年校慶典禮

創校三十五周年，該校慶典禮邀得教育局副秘書長杜永恒太平紳士親臨主禮。學生從他的致辭分享中獲益良多，啟發及學習如何成為社會棟樑。主席兼名譽校監馬清揚於典禮上感謝學校全體教職員的努力，盼望學生能他日成才報恩厚。

35th Anniversary Celebration of TWGHs Lo Kon Ting College

To celebrate the 35th anniversary of the College, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP, Deputy Secretary for Education, was invited to be officiating guest of the Anniversary Celebration. The students, well inspired by Mr. TO's speech, aspired to become a pillar of our society. Meanwhile, Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Honorary Supervisor, expressed his gratitude at the Ceremony to the teaching staff for their dedication, and hoped that the students could give back to the society with their achievements in the future.

2.12

東華三院主席兼名譽校監馬清揚先生致歡迎辭。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman cum Honorary Supervisor of TWGHs, delivered a welcome speech.



東華三院冼次雲小學三十五周年校慶典禮

承蒙教育局沙田區學校發展組總學校發展主任黃錦麗女士蒞臨擔任校慶典禮主禮嘉賓，並與各嘉賓一同進行祝願儀式，期望校務蒸蒸日上。於典禮中，學校安排了學生武術及舞蹈匯演。

35th Anniversary Celebration Ceremony of TWGHs Sin Chu Wan Primary School

Ms. WONG Kam Lai, Chief School Development Officer (Shatin), Education Bureau, was invited to officiate at the Anniversary Celebration Ceremony. All the guests at the Greeting Ceremony wished for the school's ongoing success. In the Ceremony, the School prepared student performances of martial arts and mass dance.



各嘉賓進行祝願儀式，一同期望校務蒸蒸日上。
Guests at the Greeting Ceremony wished for the school's ongoing success.



學生在台上表演武術。
Students demonstrated Wu-shu skills on stage.

15.12

東華三院壬寅年董事局匡助 東華學院添置「模擬兒科病人」儀器

該啟用儀式於東華學院馬錦燦紀念大樓醫療健康實驗室舉行，東華學院早前獲東華三院壬寅年董事局匡助港幣109萬元，為兒科病人模擬實驗室添置「模擬兒科病人」及相關錄像系統，供護理學學生模擬學習照顧兒科病人，協助學院進一步優化教學設施及提升學習效益。

Support of TWGHs Board of Directors 2022/2023 for Tung Wah College's Purchase of Pediatric Patient Simulator

The Unveiling Ceremony was held at Health Care Laboratory, Ma Kam Chan Memorial Building, Tung Wah College. TWGHs Board of Directors 2022/2023 has recently donated \$1.09 million to TWC for the purchase of an Advanced Pediatric Tetherless Patient Simulator (Pediatric Patient Simulator) and a video recording system to be installed at the Childcare Simulation Laboratory, enabling nursing students to learn and practise the skills of pediatric patient care. The donation has further enhanced the College's teaching facilities and improved students' learning effectiveness.



學院舉行儀器啟用儀式以答謝東華三院壬寅年董事局的慷慨捐助。
The Equipment Unveiling Ceremony was held in recognition of the generous donation made by the TWGHs Board of Directors 2022/2023.



一眾嘉賓參觀學院的兒科病人模擬實驗室，了解「模擬兒科病人」在教學上的應用。
Guests paid visit to the College's Childcare Simulation Laboratory to learn about the application of the Pediatric Patient Simulator for teaching purpose.